

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 75/91 НА КОМИСИЯТА

от 11 януари 1991 година

относно процедурите и условията за пускане в продажба на неолющен ориз от интервенционните агенции

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност;

като взе предвид Регламента (ЕИО) № 1418/76 на Съвета от 21 юни 1976 г. относно общата организация на пазара на ориз¹, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1806/89², и по-специално член 5, параграф 5 и член 8, параграф 4 от него;

като има предвид, че оризът може да бъде изкупен от интервенционната агенция или чрез задължителна интервенция, както е посочено в член 5 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, или по силата на специални интервенционни мерки, както е посочено в член 6 от настоящия регламент;

като има предвид, че по силата на член 3 от Регламент (ЕИО) № 1424/76 от 21 юни 1976 г. относно общите правила за интервениране на пазара на ориз³, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1908/87⁴, и Регламент на Съвета (ЕИО) № 1425/76 от 21 юни 1976 г.⁵ относно специални мерки за интервениране на пазара на ориз, продажбата на ориз от интервенционните агенции трябва да се извършва чрез покана за участие в търг;

като има предвид, че за продажби на пазара на Общността на количества по-малки от 1000 тона не е необходимо решение за използване на процедурата, посочена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76; като има предвид, че други разпоредби продължават да се прилагат;

като се има предвид, че по силата на член 3 от Регламент (ЕИО) № 1424/76 продажбата на вътрешния пазар трябва да се осъществява на основата на ценови условия, позволяващи да се избегне влошаване състоянието на пазара; като се има предвид, че тази цел може да се постигне, ако продажната цена е равна на цената на вътрешния пазар – като се взема под внимание качеството, предоставено за продажба чрез търг – без да бъде под определено равнище по отношение на интервенционната цена; като се има предвид, че в определени случаи, спазването на това ценово равнище може да не бъде в интересите на едно добро управление на пазара или интервенционната система и може да доведе до смущения във функционирането на общата организация на пазара; като има предвид, че трябва по

¹ ОВ L 166, 25.6.1976 г., стр. 1.

² ОВ L 177, 24.6.1989 г., стр. 1.

³ ОВ L 166, 25.6.1976 г., стр. 24.

⁴ ОВ L 182, 3.7.1987 г., стр. 53.

⁵ ОВ L 166, 25.6.1976 г., стр. 26

тази причина да се създаде разпоредба за продажба от интервенционните запаси при специални ценови условия за такива случаи;

като има предвид, че продажбата на ориз, предназначен за износ, трябва да се осъществява на основата на ценови условия, които трябва да бъдат определени за всеки отделен случай, като се има предвид текущите тенденции на развитие и изискванията на пазара; като има предвид, че такива продажби не трябва обаче да доведат до деформации във вреда на износа от свободния пазар; като се има предвид, че минимална продажна цена трябва в такива случаи да бъде определена от Комисията на базата на представените предложения;

като има предвид, че минимална продажна цена ще бъде определена от Комисията, като се използват всички съответни/свързани с това налични данни в деня, в който се представят предложенията; като има предвид, че за да се предпазят от спекулация и да се осигурят еднакви условия за всички заинтересовани лица, всички предложения за участие в търга трябва да бъдат придружени от заявление за авансово определяне на експортната субсидия;

като има предвид, че предложенията за различните партии са сравними едно с друго само, ако се отнасят за ориз при еднакви условия; като има предвид, че оризът, предоставен за продажба чрез търг, е складиран на различни места; като се има предвид, че по-голяма сравнимост може да бъде осигурена чрез възстановяване на спечелилия търга участник на най-ниските транспортни разходи, считано от мястото, където въпросният ориз се намира на склад до мястото на изпълнение на износа; като се има предвид обаче, че по бюджетни причини такова възстановяване може да се извърши само по отношение на мястото на изпълнение на износа, което е оборудвано с технически съоръжения за осъществяване на износ на ориз, така че да бъде постигнат най-нисък разход;

като има предвид, че за да се държи сметка за позицията на участниците спечелили търга, които изнасят за някои трети страни, трябва да се предвиди възможността за създаване на разпоредба за реализиране на договора с интервенционната агенция; като се има предвид, че такава възможност обаче, е оправдана само в случай, че спечелилият търга участник е поискал лицензия за износ в съответствие с член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88 на Комисията от 16 ноември 1988 г. относно общите подробни правила за прилагане на системата на лицензии за вноса и износа и предварително определяне на сертификати за селскостопански продукти⁶, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1599/90⁷;

като има предвид, че търсенето на световния пазар се насочва към ориз намиращ се на етапа на бланширане, различен от неолющения ориз и че поради тази причина е време да бъде предвидена възможността за продажба на пазара на Общността на олющен ориз от интервенционните агенции, предназначен за износ под формата на продукт на последващ етап на бланширане;

⁶ ОВ L 331, 2.12.1988 г., стр. 1.

⁷ ОВ L 151, 15.6.1990 г., стр. 29.

като има предвид, че за да се осигури равнопоставеност на всички заинтересовани страни в Общността, поканите за участие в търга трябва да бъдат публикувани в Официалния вестник на Европейските общности и трябва да се предвиди достатъчно разумен срок между датата на тази публикация и началния срок за представяне на предложенията;

като има предвид, че тържната процедура може да действа правилно само ако заинтересованите лица представят сериозни предложения; като се има предвид, че тази цел може да бъде постигната чрез определянето на гаранция, която се освобождава при плащане на продажната цена в рамките на дадения срок;

като има предвид, че в случай на покана за участие в търг за износ трябва да сме сигурни, че оризът няма да бъде върнат обратно на пазара на Общността, че съществува риск това да се случи, ако продажната цена е по-ниска от минималната цена, която се спазва при препродажба на вътрешния пазар; като се има предвид, че следователно трябва за такива случаи да се създаде разпоредба, за депозиране на втора гаранция, която трябва да бъде равна на разликата между продажната цена и тази минимална цена; като се има предвид, че, следователно, тази гаранция може да бъде освободена само ако участникът, спечелил търга за износ представи доказателството, посочено в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87 на Комисията от 27 ноември 1987 г. относно общите подробни правила за прилагането на системата на експортни субсидии за селскостопански продукти⁸, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1615/80⁹;

като има предвид, че за да се гарантира, че интервенционните запаси се разпродават бързо и по начин, който съответства, доколкото е възможно, на търговската практика, трябва да бъде въведен определен срок за упражняване на правата и задълженията, произтичащи от спечелването на търга;

като има предвид, че трябва да се въведе една обща система относно процедурите и условията за продажба на неолющен ориз от интервенционните агенции; като има предвид, че за да се осигури яснота, Регламент № 471/67/ЕИО¹⁰ трябва да бъде отменен и изцяло заменен с друг;

като има предвид, че мерките, определени в този регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

⁸ОВ L 351, 14.12.1987 г., стр. 1.

⁹ОВ L 152, 16.6.1990 г., стр. 33.

¹⁰ОВ L 204, 24.8.1967 г., стр. 12.

1. Ориз, изкупен от интервенционните агенции съгласно членове 5 и 6 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, се продава чрез търг по силата на условията, определени в следващите членове.

2. За целите на настоящия регламент, продажба чрез търг означава предлагане за продажба като се поканват участници за участие в търга, а договорът се възлага на лицето, което е предложило най-добра цена и е спазило изискванията на настоящия регламент.

ГЛАВА I

Продажба на пазара на Общността

Член 2

1. Решението за откриване на покана за участие в търг се взима в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76. Решението определя по-специално:

а) количествата, които се предоставят за продажба чрез търг;

б) крайната дата за представяне на предложенията, в случай, че има ограничена покана за участие в търг, и началната и крайната дати за представяне на предложенията, в случай, че има постоянна покана за участие в търг.

2. Параграф 1 не се прилага за по отношение на покани за участие в търгове, които се отнасят за количества по-малки от 1000 тона.

Член 3

1. Интервенционните агенции съставят обяви на покани за участие в търг в съответствие с член 12, параграф 2 и осигуряват публикуването им, по-специално чрез поставянето им в техните централни управления. В случай на постоянна покана за участие в търг те уточняват в тези обяви крайните дати за представяне на предложенията за всяка ограничена покана за участие в търг.

2. В обявата за участие в търга се определят минималните количества, за които трябва да се отнасят предложенията.

Член 4

Поканите за участие в търг, както е предвидено в член 2, могат да бъдат ограничени до специфични употреби и/или местоназначения.

Член 5

1. При препродажба различна от тази, посочена в параграф 3, успешните предложения трябва да предложат цена, която е поне равна на регистрираната цена, за еквивалентно качество и представително количество, на пазара от мястото на складиране, или, в случай че не успее, на най-близкия пазар, като се вземат под внимание транспортните разходи. Предложената цена в никакъв случай не трябва да бъде по-ниска от интервенционната цена, посочена в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, която е валидна в последния ден, определен за представяне на предложенията, коригирана, при необходимост, с увеличения и намаленията, определени в приложения I, II и III към Регламент № 470/67/ЕИО на Комисията¹¹.

2. За целите на параграф 1 интервенционната цена, която трябва да се вземе под внимание през дванадесетия месец на пазарната година, е тази цена, която е в сила през единадесетия месец (като се добави едномесечно увеличение на цената).

3. Ако през пазарната година има смущения във функционирането на общата организация на пазара, дължащи се по-специално на трудността да се продава ориз по цени, които съответстват на параграф 1, могат да бъдат определени специални ценови условия в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76.

ГЛАВА II

Продажба за износ

Член 6

1. Решението за откриване на покана за участие в търг се взема в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76. Решението определя по-специално:

- а) количествата, които се предоставят за продажба чрез търг;
- б) областите, където количествата се намират на склад;
- в) крайната дата за представяне на предложенията, в случай, че има ограничена покана за участие в търг, и началната и крайната дати за представяне на предложенията, в случай, че има постоянна покана за участие в търг.

3. В обявата за участие в търга, както е уточнено в член 12, параграф 2, агенцията, която изпраща покани за участие, уточнява за всяка партида пристанището или мястото на изпълнение на износа, за което транспортните разходи са най-ниски и което разполага с подходящи технически средства за осъществяване на износ на ориз.

¹¹ ОВ L 204, 24.8.1967 г., стр.8.

Най-ниските транспортни разходи между мястото на складиране и мястото на натоварване на пристанището или мястото на изпълнение на износа, се възстановяват на спечелилия участник в търга от интервенционната агенция за експортираните количества.

4. В случай на постоянна покана за участие в търга интервенционната агенция уточнява в тези обяви крайните дати за представяне на предложенията за всяка частична покана за участие в търг.

Член 7

1. Предложенията:

а) могат да бъдат отхвърлени, ако се отнасят до партии, по-малки от 200 тона;

б) могат да поставят условие, че са валидни само за определени количества;

в) считат се за представени като ориз, доставен, но не и натоварен, в пристанище или друго място на изпълнение на износа, както е посочено в член 6, параграф 2.

2. Предложенията са валидни само ако са придружени от заявление за експортна лицензия заедно със заявление за авансово определяне на експортната субсидия или компенсационната такса за съответното местоназначение. Всички страни, за които се прилага един и същ размер на експортната субсидия или компенсационната такса, се считат за едно единствено местоназначение.

Член 8

Без да влиза в противоречие с разпоредбите на член 21, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, експортните лицензии, издадени по силата на настоящия Регламент, ще се считат, за определянето на техния срок на валидност, като издадени в крайната дата за представяне на предложенията.

Член 9

След изтичането на всеки срок за представяне на предложенията, заинтересованата държава-членка представя на Комисията списък на предложенията, без имена, като за всяко предложение се посочват по-специално количеството и цената. Комисията, действаща в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76, определя минимална продажна цена или взема решение за отхвърляне на получените предложения.

Член 10

Когато заявлението за експортна лицензия, изготвено от избрания кандидат съобразно член 7, параграф 2, е представено по силата на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, интервенционната агенция анулира договора по отношение на количествата, за които, както е посочено в този член, не е издадена никаква лицензия.

ГЛАВА III

Продажба на пазара на Общността за износ на ориз, различен от неолющен ориз

Член 11

Решения за откриване на покана за участие в търг за износ на ориз, различен от неолющен ориз, се вземат в съответствие с процедурата, определена в член 27 от Регламент (ЕИО) № 1418/76. Решението определя по-специално:

- а) количествата неолющен ориз, които се предоставят за продажба чрез търг;
- б) крайната дата за представяне на предложенията, в случай, че има ограничена покана за участие в търг, и началната и крайната дати за представяне на предложенията, в случай, че има постоянна покана за участие в търг;
- в) тарифните позиции по Комбинираната номенклатура на продуктите, които ще се изнасят и възложеното количество, което ще се изнася за тон неолющен ориз;
- г) където е приложимо, зоната (зоните) на местоназначението на износа;
- д) минималната продажна цена, която трябва да се спазва;
- е) изискванията, които се отнасят до представяне на предложенията, по-специално за депозиране на гаранция.

ГЛАВА IV

Общи и заключителни разпоредби

Член 12

1. Решение, както е предвидено в членове 2, 6 и 11, трябва да бъде обявено чрез публикуване в Официален вестник на Европейските общности.

Трябва да се спазва разлика от 10 дни между датата на публикацията и първата крайна дата за представяне на предложенията.

2. Интервенционните агенции трябва да публикуват, най-малко осем дни преди така наречената първа крайна дата за представяне на предложенията, обява на покана за участие в търг, определяйки по-специално:

- всякакви допълнителни условия за продажба, които са съвместими с разпоредбите на настоящия регламент,
- основните технически характеристики на различните партии, които са наблюдавани при покупката от интервенционната агенция или по време на последваща проверка,
- местата, където се намират складовете за съхранение и наименованията и адресите на собствениците на складовете.

Обявата и всички внесени поправки трябва да бъдат предадени на Комисията преди публикуването ѝ.

Член 13

1. В случаите на продажба на пазара на Общността, предложенията трябва да бъдат съставени от гледна точка на стандартното качество, определено в Регламент (ЕИО) № 1423/76

Когато качеството на ориза се различава от стандартното качество, предложената цена на ориза се коригира с увеличения или намаления, определени в съответствие с член 5, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 1418/76.

2. В случай на продажба за износ по силата на Глави II и III

- офертите трябва да бъдат съставени с оглед на действителното качество на партията, за която се отнася предложението,
- може да бъде направена уговорка, че предложенията, представени по силата на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, не са приемливи.

3. След като веднъж предложенията вече са представени, те не могат нито да бъдат поправяни, нито да бъдат оттегляни.

4. Офертите са валидни само ако са придружени с доказателство, че участникът в търга е депозирал гаранция от 15 ECU на тон.

Член 14

В случай на продажба за износ по силата на глава II и III минималната продажна цена, както е упомената в членове 9 и 11, трябва да бъде определена на такова равнище, което не пречи на друг износ.

Тази минимална цена може да не бъде коригирана по отношение на качествените условия.

Член 15

Интервенционните агенции ще предприемат всички необходими действия, за да дадат възможност на заинтересованите страни да оценят, преди представяне на предложенията си, качеството на ориза, пуснат за продажба.

Член 16

Интервенционните агенции информират незабавно всички участници в търга за резултата от тяхното участие в търга и в тридневен срок след това изпращат декларация за възлагане на договор на спечелилите търга участници, чрез препоръчано писмо или писмено съобщение.

Член 17

Кандидатът, спечелил търга, заплаща ориза преди да го е преместил, но най-късно един месец, считано от датата, на която е изпратена декларацията, посочена в член 16. За негова сметка са всички рискове и разходи за съхранение на склад по отношение на ориза, който не е преместен по време на периода на плащане.

Възложеният на търг ориз, който не е преместен по време на периода на плащане, ще се смята, за всякакви случаи, че е напуснал склада при изтичане на този срок. В тези случаи, ако продажбата е предназначена за пазара на Общността, предложената цена трябва да бъде коригирана в съответствие с качествените характеристики, уточнени в обявата на поканата за участие в търга.

Ако оризът бъде преместен след срока за плащане, всички разходи по преместването са за сметка на участника, спечелил търга.

Ако продажбата е предназначена за износ, цената, която трябва да се плати, е тази, която е посочена в предложението, плюс месечно увеличение, ако оризът е преместен през месеца, следващ месеца, през който е възложен договарът.

Ако продажната цена, която е платена, е по-ниска от минималната цена, прилагана по силата на член 5, параграфи 1 и 2 за продажба на пазара на Общността, оризът може да не бъде преместван докато не бъде депозирана гаранция, покриваща разликата между тези цени.

Ако оризът не е платен в рамките на срока, определен в първия параграф, интервенционната агенция анулира договора по отношение на неплатените количества.

Член 18

1. Гаранциите, както е упоменато в настоящия регламент, се депозират в съответствие с разпоредбите на глава III на Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията¹².

2. Гаранцията, както е упоменато в член 13, параграф 4, се освобождава по отношение на количествата, за които:

- Не е възложен никакъв договор,
- Плащането на продажната цена е осъществено в дадения срок и, в случаи на продажба за износ по силата на глава II или III, гаранцията, както е упоменато в член 17, параграф 5, е била депозирана.

3. Гаранцията, както е упоменато в член 17, параграф 5, се освобождава по отношение на количествата, за които:

- е предоставено доказателство, че стоките са станали негодни за човешка или животинска консумация,
- е предоставено доказателство, което е упоменато в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87,
- не е издадена лицензия по силата на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88,
- договърът е анулиран по силата на член 17, параграф 6.

4. Гаранцията, както е посочена в член 13, параграф 4, не се връща по отношение на количествата, за които:

- е отказана гаранция по силата на член 44, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 3719/88,
- с изключение на случаите на форсмажорни обстоятелства, плащането не е извършено в срока, определен в член 17.

5. С изключение на случаите на форсмажорни обстоятелства, гаранцията, отнасяща се до член 17, параграф 5, не се връща по отношение на количествата, за които доказателството, посочено в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87, не е предоставено в срока, определен в член 4 на същия регламент.

Член 19

Заинтересованите държави-членки държат информирана Комисията за развитието, свързано с поканите за участие в търга, по-специално посочвайки продажната цена на различните партии и количествата, които са продадени. Тази информация трябва да достигне до Комисията не по-късно от седем дни, считано от крайната дата за представяне на предложенията, за всяка покана за участие в търг.

¹²ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

Член 20

Регламент № 471/67/ЕИО се отменя.

Член 21

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент се прилага от 1 януари 1991 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 януари 1991 година.

За Комисията:
Ray MAC SHARRY
Член на Комисията